

۱ مور اداره و تحریریه متعلق خصوصیات
ایچون سینه ساوالده ۵۲ نومرویه
مراجعت اولنور

صاحب امتیاز و مدیری
عثمان توفیق
~~~~~

مسئکمز موافق اهدا اولنان ائار مع الافتخار قبول  
و درج اولنور • نشر ایدلیان اوراق اعاده اولنور

در سعادتده محل توزیعی باب عالی جاده سنده  
۳۲ نومرو لی رؤف بك كتبخانه سیدر



بر سنه لکی سلا نیک ایچون ۵۰ غروش

• ۲۵ • التي آیلغی

بر سنه لکی سائر محلر • ۶۲ بیق

• ۳۲ • التي آیلغی

.....

مجیدیه اون طقوز غروش حسابله

بر نجه سی سلا نیک ایچون ۱ غروشدر

• ۱ % • سائر محلر

کندیښک شته دوچار تحقیر اولدینی کال  
تأثرله کورمی اوزرینه بو ناکهظور و غیر منتظر  
مستدرینه قارشو آره زنده نه قدر بولک ر صنیکار  
بولدینی اثبات ایتمی ارزو ایلر .

صدای : زار عودت ایدر . محفوظی بولان  
الکوزل هوالری وقی العاد واطراف اهر ز کتیرجک  
برصدای لطافت ادایله تهنی به باشلار .

اشقیابونک اوزرینه موی الیک لاهوی نغماتنه  
میهوت و حیران قایلر .

اوهل وجد و استغراقده یالکز ایسه لرینی دکل  
نقد مقصودین برقصی اعاده ایلر برار کندیښدیر  
نوع حرمت مخصوصه ابراز اتمک مقصدیلر مقتدر  
اوله یلنگاری نقطه بعدیه قدر رفاقند بولنورلر .

غاریابه بعد العوده . بو وقعی کوله لر رفاقند  
حکایه ایدردی . قنظم رت و صدای فوق العاده سنک  
کندیښه بصورتله اشقیار ارسنده یله — بر

موقع احترام تأمین و دعوت ایلدیکندن طلولای  
قلبا بولک بر فخر و مسرت حس ایتمی اولدینی ده  
انکار اولنه ماز .

## حیوانارده تسأل

( « سانس پورتوس » نام رساله فیه دن  
خلاصه ایدلشدیر )

تسأل انسانلرده اولدینی کی حیوانلرده ده  
موجود عمومی بر طبیعتدن بر حیوانات باغچه سنه  
کیرکیز . اوزاق بر کوکبه کیدیگر ؛ بایکی عمل سکندی  
بیشه . انسانلرله حیوانلر آره سنده کورجه ککیز

مشابهت غریبه دن ناشی دوچار حیرت اوله جککیز .  
چونکه بو ایکی جنس مخلوق دخی سزه توجه  
ایدرک یابر اولنق و یابر ارجه امک طالب ایدر جکارد .

بویاده ( نورت امریقان رهویو ) نام غریزه ده  
منسبین فندن موسو اویدلار غریب بر بشد نشر  
ایدیور .

ایتالیاده نمی اویجه طامش اولان محور  
حیوانلرده تسأل مسئله سنی طول مدت مطالعه  
ایله نتایج عید احصال اللش و فقط نتیج مقصده .

لک و ثوبتی هر درلو شک و شبهه دن وارسته بولنلشدیر  
استقویاده واقع ایندوره منس قصبه سنده بر کوپک  
بولنوردی که بر جوق سنلر بر اغانمک رفیق صادقی

اولوب حاجی ایلر بر لکده صنعت تسأل اجرا  
ایدر . اغانمک غواشه سنی دیشلری آره سنده طاشیردی .  
صاحبک وقوع و قاتی اوزرینه « طومی » تنیه

اولان بولک شوک و کوچ تجارتده کندی حسابنه  
دوام ایتمی دوشوندرک فکرینی موقع اجرایه  
قویشدیر . بکندردن بری غواشه سنه بر اولنق آندینی

کچی ( طومی ) آنی دیشلری ارسنده ابر و نجی به  
قوشار . یاره فی دستکانه وضع ایدر . تازه بر

موسیقینک هر درلو منقده منس بقشه حین سیاحتده  
انسانه اولان فوئم و عیناندن باحث اولدینی  
جهته بونی ده بروجه زبر درح ستون ایلوروز .

« موسیقینک اخلاق بشریه اوزرنده پک  
بولک دخل و تأثیری اولدینی و عادات انسانی  
تبدیل و تبدل ایلدیک اوندن بری مرویدر .

فقره آیه ده « موسیقینک قالی انکار اولمیان حسن  
تأثیراتی اثبات و تأیید ایلر .  
معنی : مهور غارسیا . مکسفاده فونسرلر

و یروب اجرای سیاحت ایدیرور . مهارت خارق  
العاده سی سیبیل کندیښی استماع ایچون بر جوق  
خلق تاشا خالنه سنه شتاب ایلوروز . پک بسوک

بر غریبه مظهر اولورودی .  
والسفاکه . اوصره ده شهور ایدن بر اختلال  
داخلی سیاحتده دوانه مانع اولدیرق صنعتکار

« وی الیه ( وراقوس ) قصبه سنه . اورادن ده  
اورویاه عودته مجبوریت حس ایدر ؛ فقط بویله  
بر زمان اغتشاشده بوللر ایدن اولقدن پک اوزاقی

بولدینی جهته . مکسفا باجخته . واصلت ایچون  
اول . بولده اشقیابه مصادف اولور . اشقیاده اوزرنده  
بولان اجدی و قوام نقدیه بی الدون ماعدا . نه

قدر البه سی وارایسه اخذ ایلر زوالی بی چیرل  
چپلاق بر حالده بر اقیلر .  
ایشانی قاریشیدر دقلری صره ده . خرسزلردن

بری بوللر میانده . کاغدلر . مکتوبلر . فونسر  
پروراملری بولور که بو اوراق صوبه قلی ذاتک  
مشهور بر اوبرامقیمی اولدینی مرتومدا اکلاندیر مسله

رقاصنه بیان حال ایلر غارسانی شهرت شایعه سنی  
تیلکترین . الک مکمل هوالردن برینی تهنی به دعوت  
ایچون اجرای تشویقاند بولنور .

غارسیا . خرسزلرک کستاختلرندن . بر حسن  
طبیعت غیر مستد اولان مطاب مستزانه لرندن بحق  
مهور اولدینی حالده . اول امرده اشقیای مرتومه نک

انفاد مظهرینه قطه آمانت ایدر سده بولنلرک قضیقات  
وتیدلانه تاب آورده ناموت اولدیده قی خواده ناخواه  
اجرای تهنی به مجبور اولور . صداسنک دهاکوزلجه

استماعی مقصدیلر کندیښی ربه اوزرینه جیقا رلر .  
معنی : آغزینی آیار سده مکدر و حدته دوچار  
تضیق اولان بوغازی اشخیف بر صداسنک بیلر

خروج و صعودینه مانع اولور .  
بولنلر اوزرینه . مستعینی بولان اشقیایه وللری  
اولان شهرت شایعه سنه حرمت اغتشکترین کندیښی

بویله طوطفه . ایضاق چالعه قدر جرأت کوسترلر .  
الهیولک ذوات مارندن . پک فوق العاده اقلشله  
تخیلرله منلهر اولغه آلیشان زوالی معنی بوحالی

کورنجه قدر بولک بر غرض و تهور و دوچار اولدینی  
قارین کرام پک کوزل تقدیر بیورلر .

نیاتات بحیره آره سنده کهریا پارچه لری بولنلشد  
سیمی بودر . بولکون وقوعه بولنده اولان بر حادثه  
طبیعه نک بولن اولده وقوع بولنه تنلی طبیعی

بولنده « تار شخت روابی و جبهه فیکدیلرک بالطنیق  
سواحدن کهریا بولرک بلده قلی کیفیقنک حق تصدیق  
اولنور .

بوابضاحه تنن استلاشه بولور که ایوم کهریا  
یالکزه اولیقوسن « اراضیده بولنلوب « دیلوبو »  
ویکی آلوبو بولنده دخی بولنه بیلور . اون آتجی

عصره قدر یالکزه خالعه لرک « احاله بر اقد قلی کهریا  
طویلا تهنه اکشف ایلورکن عصره مکورده ساهلک  
قویملری قافنه . یاشانش ایدی . نه سیت ۱۸۷۲

تاریخنده مکمل آلات و ادوات لازمه ایلر طبق  
بر ممدن اخراجنده تعقیب اولان اصول دائره سنده  
ماتی طوبراق طباقی ایشلنکه یاشلامش . ایوم سنوی

۲۰۰۰۰۰ کیلو غرامه یقین کهریا استحصال  
ایلمکده بولنلشد .

## مستوعه

### بر میلیار نه دیمکدر ؟

بر میلیار کوش اولدیرق بش میلیون کیلو  
التون اولدیرق ۳۲۲۰۵۸۰ ویکر فراقلق باقده  
قائمیلر ۱۷۸۰ بوزر فراقلق باقده قائمه سی

اولنق اوزره ۱۱۰۵۸۰ کیلو قشنددر .  
بر آدم بوز کیلو بیکه . محمل اولدینی فرض  
اولقده بر میلیارک قلی ایچون ۱۰۰۰ فراقلق

باقده قائمه سی اختیارله ۱۸ ( ۱۰۰ ) فراقلق  
باقده قائمه سی اولدیرق ۱۱۵۰۱۱۵ التون اولنق اوزره  
۳۲۲۵۰ ویکوش اولدیرق ۵۰۰۰۰۰۰۰ آدنه احتیاج

وارددر .  
بر میلیار باقده قائمه سی ( بوزر فراقلق اوله  
وق ) بیری ۵۰۰ یاراقلی ۲۰۰۰۰۰۰ جلد تشکیل

ایدر .  
بویله برزیکین کتبخانه مالک اولمی هرکس  
ارزو ایدر . اوله دکلی ؟ ... الله جبار مزه

تعیب ایسون !  
—

موسیقینک حین سیاحتده فالدیه سی  
موسیقینک جله غصیده صورت تأثیرینی  
( ۴ ) نومرولی نغمه مده مندرج بر مقاله فیه ایلر

ایضاح اللش . بوابضاحه نک نه درجه مقرون  
محت اولدینی باقل تجریه ایدن بر ذاتک رساله مده  
کوتلردیکی مکتوبی ده ( ۸ ) نومرولی نغمه مده

نشر الطبعه ک . بویکه ( زورنال دو وایز ) نام  
رساله موقوتده مطالعه کدایرمن اولان بر قفره .

ماصه دن . ماصه کزر ، براهه پانیرلش بر پارچه  
اکک ویراندیکه یالیرندن آیرلاز ، و بودوری ختام  
پذیر اولمه نه پسته عربی سته عودله کنیدی  
قوشدیر ، بولنه دوام ایلردی . عبدی توفیق

### سیاح مشهور نانس

۱۳ عددی

۱۳ عددیك اور و پالیرجه نه قدر مشغول عدد  
ایلدیکی معلومدر . فقط شامتی مثل سائر حکمت  
کیرمش اولان عدد نه کورک کنیدیسه حل  
وعطف اولندی و جبهه اوغورسز اولدی بیکره  
اثبات اولمشدر .

«پتی پارینه» غزته سگ سولک خفا سبوعه  
ادیسه سته مطالعه اذار مرزا اولدیفته نظر آستاسیق  
تبعایله مشغول اولان برانکیز غزته جیسی قلب  
شمالی سیاحتیه عزمت و عودت ایند - اوجلی سیاح  
مشهور موسیو نانسک اشبو معذب ۱۳ رقدن اولندر  
شکایت ایتک مجبورینده قالدی ، میدان وضوحه  
چقارمشدر .

نانس ، اندای سیاحتیه قرام ایله [ قرام  
نانسک قطب سیاحتیه چیشش اولدیغی و ابورد ]  
میننده ۱۳ کشی اولدیغی حالد حرکت ایندی .  
جسم یوز قیاری کشف ایتک اوزره کیستی ۱۸۹۵  
سنه می مارتک اون اوچنجی کونی ترک ایلدی .  
قرام ۱۳ اغستوس ۱۸۹۶ تاریخده یوزل آرسنده  
محاصره دن خلاص اولدی .

نانس (د نرومزه) قصیه نه به برایک اون  
اوچنجی کونی مواصلت ایلدی .

ادیبورغ شهری جغرافیاجیه تی طرفندن جیت  
مذکوره تک ۱۳ نجی سده دوریه تشکله مصادف  
اولان پکن شایطک ۱۳ نجی کونی سیاح مشارالیه  
شرقه اوله ق کشیده اولان بر ضیافتده اشبو تصادفات  
غریبه موضوع بحث اولدقه غور سیاح حین  
سیاحتیه بيلم هانکی سته تک ۱۳ نجی کونی قرام  
وابورنده ۱۳ عدد کوبک دنیاه کلرک اون اوج  
رفقندن هر بریک فیلسوفلرجه ( انسانلرک الای  
دوستی ) نامی و بریان اشو حیوانحققلردن ربی  
تصاحب ایله یلدیکنه کنیدیسه دقت ایتدیکه  
جوابا بیان ۱۳ عددیك عدم شامته بونی بر دیل  
اولی اوزره تلقی ایلدیکه دربان ایشدر .

کوریلورک ۱۳ رقی غن و تحیل ایلدیکه و جبهه  
جالب شامت اولدیغی بالابسات اعاده اعتبار  
ایندی .

قضا و هام و خرافاته تابع اولان بر طاقم اورویا  
داده دلائی بوکاده تساعت ایتیمرک نانسک یاندیه

یاره سگ تیار و تداویسی خسته در صدای  
اضطراب حاصل ایتدیکه کوبکده بر بوغوق  
خورانی پیدا اولوردی . معافیه ، کوبک  
یوش ، یوش کسب حلیت ایندی .

دوقور آتدل بو حاله هیچ دقت اینشامش  
ایندی . کونک ری قوسی اوکده تکرر ایند  
آجی آجی حواره ددر ، واصل سمع دقتی اولدی .  
اشاغی اینویده قیوی آجیه کنیدیستی  
تداوی ایله افتاب ایلدیکی میخانه جینک معمود  
کوبکی قارشوسنده بولدی . اتجی کوبک ، بالکر  
دکل ایلی : اوج آتلی اوزرنده بولک بر زجته  
یورین و قیرلش اولان دردنجی آتلی معلقده  
طوران دیگر بولک بر کوبکده رفاقتنده  
بولیوردی .

بارله کوبک ، اضطراب امیز صدار چقا .  
ریوردی . دوقور آتدل ، همچسسته معاوت  
حسی ایله متحس اولان و کنیدیستن معاوت  
طلب ایتکه کان جویان کوبکنک بوغونه مظاهر  
تکریستن ، تاثر اوله قی رفیق بولان کوبکنک  
ایاغی ده معاینه و تداوی ایلدی .

موسیو زاب ، ( میرون ) اخنده بر صاحب  
دقت افاده سنده عطفاً بر فقره مثالله دها بیان و  
حکایه ایدیور .  
جراحک بری ، برعرب اللهه ازیلوب قالمش  
اولان بر کوبکی بالاخذ تداوی خسته خانه سته  
کیرمیشدی . برماه طرفنده کوبک کسب عافیتله اصل  
افندیسه سواقه هر راست کلدیکه اوزرنه آتلاز ،  
متدارلغی ، شکرانی اتلاقی اوزره اعلان شادما  
فی ایلردی .

بر کون کوبک یته جراحی بولمه کیندی .  
لکن بو دفعه یاندیه آتلی قیرلش اولان دیگر بر  
کوبکده وار ایلی .  
موسیو زاب بو دفعه تکده فرین حقیقت و  
صواب اولدیغی تصدیق و تأیید ایلیور .  
یته عینی محرر ، تسال ایند بر بار کیره ده مصا  
دف اولمشدر . بو بار کیر ، حیانتک صوکلرینه  
طوغری بوسته عربی سته نقله محکوم بر زوالی  
حیوان ایلی .

بو بخاره ، دیشاریده بعض خان و اونلارده ،  
یک ضعیف و اختیار اولسته مرحله ، کنیدیسه  
براهه پانیرلش بر پارچه اکک آنان بعض کیمسه  
ره مصادف اولوردی .

آز زمان صکره ، بو حال رعایت حکمته کیردی :  
پوسته تک توقف ایلدیکی بخارده جوزلوب صاو  
یرلستی ایست ، سربست قاجیه ، کنیدیکندن -  
مشتریک مقیم اولدتلری سفره باشه کیده رک ،

اکک اخذ ایله عودت ایلدرک بونی ایکی لقمه ده بلع  
ایلدی . کیفیت قصیه هالیسی یئنده شوع بوغومدارتی  
کلب ساهه تصدیه بولمانعه باشلادیر . کنیدیسه معاوتده  
دوام ایلدی بعضاً ساهه تجسسه حرکت ایند بر  
قاج پانیرلش عبارت قالدی آز زمانده ، طومی ساهه بی  
آ کلا دی ، شهرده کزدیکی صرده غولام سنی شهر  
یلرینه اصلا تقدیم ایتز برای تسال یانجی سیاحتیه  
مراجعت ایلدی . بونده اصلا الدانه زدی ، بو حواس  
کوبک ، بو یانجیلری نه صورته واتیوردی . بونی  
کیم بیلیر ؟

قوه شامه تک کوبک ایتجون فوق الداده بر اهمیتی  
حاضر اولدیفته قانع اولان موسیو اویدیک فکرینه  
کوره احتکله قوه شامه سیله : کوبک بورنلرله  
دوشونورلر و بو عسودن الدقلری حسیات و تأثیرات  
ایله کوردکاری اشخاصه بر نوع توجه ویا نفرت  
آرانه ایلر .

الکساندر ژاب نامنده دیگر بر محرر دخی  
( فاضله فایلی مغازنه ) نام یچمه وعده بوقیل و فوغاتی  
نشر ایله ، نو قوتی تأمین و سوزلرک جدیدته کفل  
ایدیور .

« طووسر » محضاً آج کوزلک ساهه سیله  
تسال ایلدی بر کوبک ایلی بو کوبک کنیدیستی کوزلجه  
بسلین بر طوغرامه جینک مالی اولدیغی حالدیه شکرله  
لری پک زیاده سودیکندن دینجیلکه سلوک ایتش  
ایلی . اودن چیتار ، کوبک پکنرک اوکنده ارقه  
ایققری اوزرنده اوطوردیغی حالدیه اوک ایاققری  
اوزاده رق اوقدر تحف بر صورته طور منی تعلم  
ایتمیشدی که قصیه چوچتلری کنیدیسنک - خوشل  
یته کیردن - بو حرکت غریبه سنی کورمک ایتجون  
آغزیه بر اولیق قوتی غادنا بر کلجه عدا بیلرلردی .  
« طووسر » اولیق بقالا دیغی کبی ، طوغری شکرچی  
دکانه کیدر ، ایتدیسه بر شکرله ایله مبادلایلدی  
بر کون ، چوچفک بری اوکا بر اولیق ویر ، چک  
یرده بوندن دها اوفقی یعنی یش پاره لقی برالجیغی  
اغزیه بر اقدی .

کوبک شکرچی دکانه کیده رک باره بی دستکاهه  
وضع ایله بر یسقوط الوب بونی اوزانده یلک  
اوزره طیشاری به دیرلار . بو فرار ناکهانی کوبک  
ایقاع ایلدیکی طولاندر بر جلیق فغله مطام بولندیغی  
اثبات ایلدی . طووسر بر اسال اولغله برابر بوفمل  
تساله بر پارچه ده سرفت مزج ایدیوردی .

« لانتاستر » لی دوقور ( والتر آتله ) نام  
ذات بوندن دها غریب بر حکایه نقل ایدیور .  
بر کون طبیب موسیو ایله انشای منازعه ده بر قولی  
قیرمش اولان بر یخانه بی ، مایشه و تداوی ایلیوردی .  
مجرور ، هر کون ، برابرنده ده شلی بر جویان کوبکی  
اولدیغی حالدیه دوقورک نزدیکه کلکده ایلی .